

## **LISTA DE ENCABEZAMIENTOS DE MATERIA DE LA RED DE BIBLIOTECAS DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS (ESPAÑA)**

Elvira González Sereno.

Inocencia Soria González.

Unidad de Coordinación de Bibliotecas del CSIC (Madrid)

### **1. El Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)**

#### **2. La Red de Bibliotecas del CSIC**

##### **2.1. Estructura de la red**

##### **2.2. La Unidad de Coordinación**

##### **2.3. El sistema ALEPH**

##### **2.4. El catálogo colectivo**

##### **2.5. Consulta de CIRBIC**

### **3. La indización en CIRBIC**

#### **4. Las listas de Encabezamientos de materia en el CSIC**

##### **4.1. La última edición**

##### **4.2. Número de entradas**

##### **4.3. Obras de referencia**

##### **4.4. Tipo de encabezamientos incluidos**

##### **4.5. Subencabezamientos**

##### **4.6. Encabezamientos modelo**

##### **4.7. Forma de redacción**

##### **4.8. Especificidad**

##### **4.9. Componentes de cada entrada**

##### **4.10. Glosario Inglés-Español**

##### **4.11. Ordenación**

### **5. Bibliografía**

#### **1. El CSIC**

El Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) es el organismo público de investigación más importante de España por su volumen de recursos y actividades. Su quehacer científico se caracteriza por la multidisciplinariedad, y se desarrolla en las siguientes áreas de investigación: humanidades y ciencias sociales; biología y biomedicina; recursos naturales; ciencias agrarias; ciencia y tecnologías físicas; ciencia y tecnología de los alimentos; ciencia y tecnologías químicas. Sus prioridades de investigación se encuadran dentro del "Plan Nacional de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico".

En esta institución trabajan más de 6.000 personas entre personal científico investigador, técnico de apoyo a la investigación y de administración de servicios que desarrollan su actividad a través de sus 87 institutos y centros de investigación, de los cuales el 40 % se encuentran en Madrid y el resto distribuidos por toda España. Algunos de ellos son centros mixtos con universidades.

El CSIC participa en la coordinación de la ciencia española a través de una serie de convenios con otros organismos dedicados a investigación y desarrollo. Además mantiene una amplia actividad de cooperación científica internacional con instituciones de unos 25 países.

Para distribuir la información científica, el CSIC desempeña las siguientes actividades: publicación de libros, revistas y monografías científicas; análisis bibliométrico de la producción científica española; elaboración de bases de datos bibliográficas; normalización de la terminología científica; servicio de suministro de documentos y préstamo internacional entre bibliotecas.

## **2. La Red de bibliotecas del CSIC**

La creación de la red de bibliotecas del CSIC data del año 1985. Uno de sus objetivos fundamentales era conseguir un catálogo unificado de todos sus fondos. De sus cerca de 90 bibliotecas, especializadas en las diferentes ramas del conocimiento y repartidas por toda la geografía española, 83 de ellas están conectadas entre sí constituyendo la Red de Bibliotecas del CSIC.

El directorio de estas bibliotecas, accesible en línea como un catálogo más desde cualquier punto de conexión a la red, contiene todos los datos necesarios sobre cada una de éstas: dirección, teléfono, fax, correo electrónico, y nombre de las personas que en ellas trabajan.

En total las bibliotecas del CSIC cuentan con un patrimonio bibliográfico superior al millón de monografías y más de 67.000 colecciones de revistas, además de otro tipo de materiales como mapas, fotografías, manuscritos, etc.

### **2.1. Estructura informática de la red**

En 1986 se inicia la automatización de las bibliotecas del CSIC. La dispersión física de las mismas condicionó tanto el proceso de informatización desde el punto de vista bibliotecario, como su configuración desde el punto de vista de la arquitectura informática.

La red se configura con una estructura de multiestrella basada en cuatro nodos principales en los que está instalado el paquete de gestión bibliotecaria ALEPH (Automated Library Expandable Program). Los nodos están instalados en Madrid, Barcelona, Sevilla y Valencia, con la finalidad de que cada uno de ellos soporten la informatización de las bibliotecas del CSIC en cada una de sus comunidades autónomas. Los nodos se conectan entre sí para configurar la estructura de la red. En el nodo de Madrid se encuentra el catálogo colectivo de la red.

Las líneas de comunicaciones son líneas RDSI (red digital de servicios integrados) y punto a punto, que trabajan con velocidades de 2Mbps., gracias a la gran mejora experimentada por las redes de comunicaciones y el buen servicio que nos ofrece la Red IRIS, red académica y de investigación, puesta en marcha por el Plan Nacional de Investigación y Desarrollo para la interconexión de recursos informáticos de las universidades y centros de investigación, de la que forma parte nuestra institución.

### **2.2. La Unidad de Coordinación de las Bibliotecas del CSIC**

La dirección y gestión de la Red de Bibliotecas recae en La Unidad de Coordinación de Bibliotecas. Entre las funciones que desempeña esta unidad cabe destacar: el mantenimiento de los catálogos colectivos automatizados; la normalización de los ficheros de acceso a estos catálogos y su control de calidad, depurando errores y evitando duplicados; conversión de los ficheros manuales de las bibliotecas a soporte informático; adquisición, instalación y mantenimiento del software y el hardware para las bibliotecas; elaboración de distintos productos e instrumentos de trabajo: catálogos, listas de autoridades, manuales, etc.; realización de estudios y estadísticas sobre las bibliotecas de la red; desarrollo de acciones para promover la modernización y mejora de los servicios bibliotecarios, y formación del personal bibliotecario del CSIC.

### **2.3. El sistema ALEPH**

El ALEPH (Automated Library Expandable Program Hebrew) es el sistema informático utilizado para la automatización de estas bibliotecas. Es un sistema integrado con módulos de catalogación, búsqueda, préstamo, adquisiciones, mantenimiento, control de suscripciones y distintas utilidades que permiten elaborar productos en "batch", como catálogos y estadísticas, reorganización de ficheros, etc.

El ALEPH, que actualmente corre en versión UNIX, está instalado en los ordenadores de los distintos nodos de la red siendo controlado desde el punto de vista informático por el Centro Técnico de Informática del CSIC. Su manejo desde el punto de vista de sistema de información está controlado por la dirección de la Unidad de Coordinación que ha diseñado y ha definido cómo se estructuran y cuántos catálogos debe haber y los distintos tipos de ficheros en los mismos.

#### **2.4. Los catálogos CIRBIC**

El catálogo colectivo del CSIC, CIRBIC, uno de los mayores catálogos colectivos automatizados del país, está compuesto por diferentes subcatálogos:

El Catálogo CIRBIC-Libros recoge en la actualidad 465.327 registros correspondientes a 695.282 ejemplares, lo que supone el 57.2 % de las monografías existentes en las bibliotecas.

El Catálogo CIRBIC-Revistas cuenta con 41.349 títulos correspondientes a 65.882 colecciones, lo que supone el 100% de las revistas.

El catálogo CIRBIC-Mapas que es el de más reciente creación, permite el control y difusión del material cartográfico con 4.301 registros bibliográficos correspondientes a 5.992 ejemplares.

El catálogo colectivo (integrado por los subcatálogos mencionados) se alimenta por distintas vías: a) por la catalogación en línea que realizan las bibliotecas conectadas directamente al catálogo de Madrid, b) por la integración periódica en "batch" de los registros de los otros nodos de la red (Andalucía, Cataluña, Valencia) y c) por integración en "batch" de registros procedentes de la conversión retrospectiva de ficheros manuales, llevada a cabo generalmente por empresas de servicios contratadas por la Unidad al respecto.

Desde la Unidad de Coordinación se controla y se normaliza todos estos procesos para la consecución de un catálogo colectivo real y no una suma de ficheros de bibliotecas.

Actualmente el 85% de bibliotecas de la red tienen sus fondos íntegramente automatizados y otro 15% está en proceso de conversión de sus ficheros manuales a soporte informático.

Los Catálogos colectivos CIRBIC son de acceso público y accesibles en Internet, vía telnet (161.111.10.11), o en <http://www.csic.es/cbic/cbic.htm>, y por líneas telefónicas punto a punto, RDSI y X25 para aquellas bibliotecas o centros que no dispongan de acceso a Internet.

Se edita también una versión en CD-Rom, con actualizaciones cuatrimestrales o semestrales.

#### **2.4. Consulta de CIRBIC**

La búsqueda en el sistema ALEPH puede hacerse de forma guiada, libre o acudiendo a los índices de los ficheros de acceso. ALEPH ofrece la posibilidad de utilizar mecanismos de truncado, adyacencia, etc. y operadores booleanos para afinar y mejorar los resultados de una búsqueda.

Los ficheros actualmente accesibles en el catálogo CIRBIC-Libros son de tres tipos:

- a) Ficheros de autoridades: Autores, Títulos, y Materias.
- b) Ficheros índices, que permiten el acceso directo a los documentos ligados a ellos: CDU, ISBN y Depósito legal.
- c) Ficheros de palabras, generados automáticamente a partir de cualquier campo del registro bibliográfico o de los campos concretos de Autor, Título o Materia. Partiendo de los encabezamientos que los catalogadores de las distintas bibliotecas de la red asignan a sus documentos, el departamento de Proceso de la Unidad de Coordinación crea, mantiene y normaliza las entradas de autoridad: decide la forma admitida, establece relaciones entre ellas y añade cuando procede notas de uso o alcance con el fin de orientar tanto al bibliotecario como al lector en sus consultas.

### 3. La indización en los catálogos CIRBIC

En CIRBIC-Libros se utiliza como lenguaje de indización para el almacenamiento y recuperación temática de los documentos, encabezamientos de materia. La decisión de su uso se remonta muchos años atrás y vino determinada porque este lenguaje documental era el más utilizado por las grandes bibliotecas, similares a las nuestras en cuanto a multidisciplinaridad y por el hecho de que ya existieran repertorios muy amplios, especialmente los Library of Congress Subject Headings, que trataban todas las disciplinas en profundidad descendiendo a términos muy específicos que podían servir de base al trabajo de normalización.

### 4. Las listas de Encabezamientos de materia del CSIC

La primera lista elaborada por y para la Biblioteca General del CSIC, data del año 1965.

En los primeros años de la automatización, las conexiones de las distintas bibliotecas se hacían gradualmente, muchas de ellas no disponían de obras de referencias, y lo que era más importante no existían criterios uniformes ni política común de funcionamiento de las distintas bibliotecas del CSIC. La Unidad de Coordinación se planteó la edición de una nueva lista con el objetivo de unificar la forma de redacción de los encabezamientos de materia de las bibliotecas de la red.

La primera lista después de la automatización, muy breve y poco rica en variedad y relaciones entre sus términos, data del año 1987. Posteriormente se editaron nuevas ediciones que iban siendo mejoradas tanto en contenido como en edición y presentación.

#### 4.1. La edición de 1996

En esta nueva edición se ha mejorado la presentación y tipografía respecto a las anteriores, lo cual contribuye a una mejor consulta e interpretación de la misma. Aunque la lista refleja exclusivamente el catálogo de nuestra colección no pretende en modo alguno recoger todos los conceptos de los distintos campos del saber ni incluir todos los encabezamientos de uso posible en una biblioteca, la cantidad y variedad de encabezamientos que forman parte de ella es lo suficientemente relevante para que pueda proporcionar también ayuda a otros catalogadores de lengua española.

#### 4.2. Número de entradas

La lista contiene los encabezamientos que se encuentran en el catálogo colectivo (CIRBIC-Libros) hasta octubre de 1995, habiéndose triplicado el número de entradas respecto a la última edición de 1990 y aumentado la riqueza de relaciones entre los términos. En total, la lista está formada por 38.187 entradas, de las cuales 20.982 son

términos admitidos y 17.205 son referencias que conducen de un encabezamiento no admitido a otro admitido.

#### 4.3. Obras de referencia

Como obra de referencia fundamental para nuestro trabajo hemos usado los **Library of Congress Subject Headings (SH)** en sus ediciones de 1992 y 1994 que, a pesar de la dificultad del lenguaje, es reconocida como la más multidisciplinar y actualizada de las listas de encabezamientos de materia de que disponemos. Además hemos utilizado otras muchas listas, diccionarios, enciclopedias, etc., cuya bibliografía incluimos al final de esta exposición.

Para la normalización de los encabezamientos hemos seguido el manual para la redacción de encabezamientos de materia de la Unidad de Coordinación de Bibliotecas del CSIC, basado en "Encabezamientos de materia: normativa para su redacción", publicado por la Biblioteca Nacional, y elaborado por un grupo de trabajo en el que participamos, con el objetivo de tener una herramienta de trabajo más actualizada para los indizadores de materia en español, ya que la normativa más completa de Carmen Rovira data del año 1966.

#### 4.4. Tipo de encabezamientos incluidos

El nivel de especificidad de los términos que componen la lista es grande y, en general ha prevalecido el uso de nombres científicos sobre los vulgares, en correspondencia con el tipo de lector muy especializado que utiliza nuestras bibliotecas y los fondos que éstas albergan.

Se han incluido, a riesgo de parecer redundantes, abundantes términos de nombres concretos de objetos, animales, plantas, materiales, productos químicos, etc., pese a estar indicado su uso en la nota que acompaña al encabezamiento más genérico de su grupo correspondiente, porque muchos de ellos podían presentar problemas de homonimia, variaciones ortográficas, uso del singular y plural, uso del latín, etc. En la lista apenas aparecen nombres propios de persona ni de entidades, cuya autoridad radica en el fichero de autores. Cuando sean necesarios para redactar encabezamientos de materia debe acudir al fichero de autores de nuestro catálogo y a las normas pertinentes de las Reglas de Catalogación españolas (Madrid, 1995). Aparecen sin embargo numerosos nombres geográficos, algunos de ellos porque presentaban problemas de normalización, otros porque era conveniente delimitar su área geográfica y otros porque resultan imprescindibles para construir los encabezamientos de historia o marcan pautas sobre la forma de redactar encabezamientos de su grupo.

#### 4.5. Subencabezamientos

No se publica una lista separada de subencabezamientos. Estos pueden encontrarse en el cuerpo de la lista de dos formas: como **entrada no admitida**, con una nota que indica su uso sólo como subencabezamiento, o como **entrada admitida**, con una nota en la que se especifica si dicha entrada puede usarse además como subencabezamiento conservando idéntica redacción, o si presenta alguna variación de forma cuando se use como tal.

##### *Efectos fisiológicos*

Usese sólo como subencabezamiento detrás de nombres de productos químicos, etc.

##### *Historia*

[...]. Usese como subencabezamiento, detrás de nombres de lugar, [...]. Cuando se trate de literatura y música, úsese: *Historia y crítica*.

#### 4.6. Encabezamientos modelo

Algunos encabezamientos representativos de su grupo pueden considerarse como modelos o patrones a la hora de añadir subencabezamientos a encabezamientos similares, así bajo el encabezamiento *España* aparecen los subencabezamientos que pueden usarse bajo nombres de países; bajo *Madrid*, los de ciudades; bajo *Español*, los de lenguas; bajo *García Lorca*, *Federico*, los de escritores; bajo *Peces*, los de animales; bajo *Maíz*, los de plantas; bajo *Biblia*, los de libros sagrados, etc.

#### 4.7. Forma de redacción

En general los encabezamientos están redactados en el orden natural del lenguaje, o contruidos en forma de Encabezamiento-Subencabezamiento, estructura propia de este lenguaje documental. Se ha evitado en lo posible el uso de las llamadas construcciones inversas, conservándolas tan sólo para la redacción de los encabezamientos de nombres de batallas, los que llevan como complemento del nombre un nombre propio, y todas las teorías cuyo encabezamiento esté formado por la palabra Teoría [complemento del nombre].

*Golgi, Aparato de*

*Grupos, Teoría de*

#### 4.8. Especificidad

Siendo uno de los principios básicos del lenguaje de los encabezamientos de materia utilizar siempre el término que de forma más específica refleje el contenido del documento evitando la sistematización propia de los lenguajes clasificatorios, hemos conservado algunas entradas en las que tradicionalmente el subencabezamiento es más específico que el encabezamiento al que pretende delimitar, pese a que esta fórmula contradice dicho principio. Tal es el caso de: *Gramática comparada y general*. Tanto este criterio como el de las construcciones inversas, mencionado anteriormente, está en proceso de reconsideración para próximas ediciones.

#### 4.9. Componentes de cada entrada

Cada encabezamiento admitido, impreso en negrita, se presenta acompañado de todos o algunos de los siguientes datos en este orden:

**1º.** El término en inglés considerado equivalente en los SH (no la traducción literal del mismo) impreso en cursiva.

**2º.** Notas que explican o delimitan el concepto y/o aclaran su uso como subencabezamiento.

**3º.** Las relaciones semánticas, agrupadas y ordenadas alfabéticamente, que unen este encabezamiento con otros, expresadas por las siguientes referencias:

U. p.: Términos no aceptados

T. g.: Términos más genéricos

T. r.: Términos relacionados, ni más genéricos ni más específicos

T. e.: Términos más específicos

Todo este conjunto de términos no aparecen en todas las entradas bien porque el propio encabezamiento no lo requiera o bien porque en la dinámica de construcción continuada no han sido todavía establecidos.

Los términos no admitidos aparecen sin negrita con la referencia *Véase*, que envía al encabezamiento aceptado. En ocasiones desde un término no admitido se remite a más de un encabezamiento admitido con la frase "Usese el encabezamiento apropiado", seguida de los términos que se proponen como alternativa.

#### 4.10. Glosario Inglés-Español

Al final del cuerpo de la lista se incluye un glosario inglés-español que contiene 20.239 encabezamientos de los SH que consideramos equivalentes a los nuestros con el fin de servir de ayuda en la búsqueda en bibliotecas que, como las del CSIC, poseen abundante bibliografía en esta lengua y facilitar la tarea de aquellos catalogadores que



manejan frecuentemente la lista de la Library of Congress. Lógicamente, los términos propios de nuestra tradición cultural, nuestra literatura, nuestra historia, etc., no tienen correspondencia en los SH y no aparecen reflejados en este índice.

#### 4.11. Ordenación

La ordenación de los encabezamientos es alfabética pura, no tiene por tanto en cuenta ni guiones, ni puntos, ni comas -salvo aquellos que llevan paréntesis, que van a continuación del término sin paréntesis-, siguiendo el orden de presentación que proporciona el programa ALEPH, utilizado en nuestra red. A pesar de que esta ordenación no es la tradicional en las distintas listas de encabezamientos, hemos creído que con ello facilitamos el uso de nuestro catálogo en línea.

Tan sólo se han ordenado de forma cronológica los períodos históricos, como es de uso habitual en las listas, y parece más lógico para los usuarios. Como en anteriores ediciones, para alterar la ordenación alfabética y seguir la cronológica, se han antepuesto las fechas de los acontecimientos a los nombres de los mismos. Cuando sea necesario precisar un período se utilizan los números arábigos de los años correspondientes, en lugar de siglos, usando siempre cuatro dígitos para cada fecha. En las fechas anteriores a Cristo, se ha antepuesto el símbolo: [<]

*España-Historia-<0218-0414, Epoca romana*

*España-Historia-19..*

*España-Historia-1936-1939, Guerra civil*

## 5. Bibliografía

Ambruzzi, Lucio: **Nuovo dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo.**- Torino: Paravia, 1973

**América latina en sus lenguas indígenas.- Venezuela: Unesco; Monte Avila, 1983**

**Atlas del mundo Aguilar.- Madrid: Aguilar, 1992**

Baldocchi Puig, Imma, Núria Gelabert i Casademont: **Llista d'encapçalaments de matèria en català.**- Barcelona: Institut Català de Bibliografia, 1991

Beigbeder Atienza, Federico: **Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e inglesa.**- Madrid: Díaz de Santos, 1988

Bernard, Yves, J. C. Colli: **Diccionario económico y financiero.**- [Madrid]: Asociación para el Progreso de la Dirección, D. L. 1985

**Bilindex.- Oakland, California: California Spanish Language Data Base, 1984**

**Código de las Administraciones Públicas.- Madrid: Tecnos, D.L. 1986**

Congdon, Tim, Douglas Mac Williams: **Diccionario de economía.**- Barcelona [etc.]: Grijalbo, 1985

Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid). Biblioteca General:

**Encabezamientos de materias para bibliotecas.**- Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1965

Cook, Chris: **Diccionario de términos históricos.**- Madrid: Alianza, D.L. 1993

Delcambre, Anne-Marie: **El Islam.**- Madrid: Talasa, D.L. 1993

**Diccionari català-castellà.- Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1987**

**Diccionario básico jurídico.- Granada: Comares, D.L. 1985**

**Diccionario de biología.- Madrid: Anaya, 1985**

**Diccionario de botánica.- Barcelona [etc.]: Labor, 1985**

**Diccionario de geografía.- Madrid: Anaya, 1986**

**Diccionario de historia eclesiástica de España.- Madrid: Instituto Enrique Flórez. Consejo**

**Superior de Investigaciones Científicas, 1972-1987**

**Diccionario de la historia de España.- Madrid: Alianza, Cop. 1986**

**Diccionario de las religiones.- Barcelona: Herder, 1987**

**Diccionario de lingüística.- Madrid: Anaya, 1986**

**Diccionario de términos científicos y técnicos.- Barcelona [etc.]: Marcombo [etc.], D.L. 1981**

**Diccionario ilustrado latino-español, español-latino.- Barcelona: Bibliograf, S.A., 1987**

**Diccionario normativo galego-castelán.- Vigo: Galaxia, D.L. 1988**

**Diccionario Oxford de informática.- Madrid [etc.]: Díaz de Santos, 1985**

**Encabezamientos de materia : normativas para su redacción.- Madrid: Ministerio de Cultura; Biblioteca Nacional, 1991**

**Enciclopedia de historia de España.- Madrid: Alianza Editorial, 1988**

**Enciclopedia de historia universal.- Madrid: Alianza, D.L. 1980-1984**

**Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana.- Barcelona: José Espasa, [192.?]**

**España. Dirección General del Libro y Bibliotecas: Lista de encabezamientos de materia para las bibliotecas públicas.- Madrid: Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1993**

**España. Ministerio de Asuntos Sociales: Thesaurus de asuntos sociales.- Madrid: Ministerio de Asuntos Sociales. Centro de Publicaciones, D.L. 1994**

**Ferrater Mora, José: Diccionario de filosofía.- Madrid: Alianza, D.L. 1986**

**García de Enterría, Eduardo, José A. Escalante: Código de leyes administrativas.- Madrid: Civitas, 1987**

**García Pelayo y Gross, Ramón: Dictionnaire moderne [sic] français-espagnol.- New York [etc.]: Larousse, Cop. 1991**

**Glosario ALA de bibliotecología y ciencias de la información.- Madrid: Díaz de Santos, D.L. 1988**

**Gola, Giuseppe: Tratado de botánica.-Barcelona [etc.]: Labor, 1965**

**Gran enciclopedia de España.- Zaragoza: Enciclopedia de España, 1990**

**Guía del mundo 1993-1994.- Montevideo: Instituto del Tercer Mundo, 1992**

**Kinder, Hermann: Atlas histórico mundial.- Madrid: Istmo, 1986**

**Library of Congress (Washington). Cataloging Policy and Support Office: Library of congress subject headings.- Washington: Cataloging Distribution Service, Library of**



**Congress, 1994**

**Lista de encabezamientos de materia para las bibliotecas.- Washington: OEA, 1977**

**Manual de estilo del lenguaje administrativo.- Ministerio para las Administraciones Públicas: Madrid, 1990**

**Lapesa Melgar, Rafael: Historia de la lengua española.- Madrid: Gredos, D.L. 1985**

**Martínez de Sousa, José: Diccionario de bibliografía y ciencias afines : (terminología relativa a la archivística, bibliofilia, bibliografía...).- Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1989**

**Merani, Alberto L.: Diccionario de psicología.- Barcelona [etc.]: Grijalbo, 1984**

**Moliner, María: Diccionario de uso del español.- Madrid: Gredos, D.L. 1984**

**The New Encyclopaedia Britannica.- Chicago [etc.]: Encyclopaedia Britannica, 1983-**

**Nomenclátor comercial pueblos de España.- Madrid: Nomenclator Comercial Pueblos de España, D.L. 1992**

**Ortega Caverro, David: Diccionario portugués-español, español-portugués.- Barcelona: Ramón Sopena, D.L. 1985**

**Parenti, Umberto: Diccionario de zoología.- Barcelona: Teide, 1982**

**Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales (Madrid): Vocabulario científico y técnico.- Madrid: Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, 1990**

**Real Academia Española (Madrid): Diccionario de la lengua española.- Madrid: Real Academia Española, 1984**

**Reglas de catalogación.- Madrid: Dirección General del Libro, Archivos, y Bibliotecas, 1995**

**Repertoire de vedettes-matiere [Microforma].- Quebec: Bibliotheque de l'Université Laval, 1989**

**Sainz de Robles, Federico Carlos: Diccionario español de sinónimos y antónimos.- Madrid: Aguilar, 1986**

**Salvat universal : diccionario enciclopédico.- Barcelona: Salvat, 1986**

**La Santa Biblia.- Madrid: Ediciones Paulinas, 1964**

**Sears : lista de encabezamientos de materia.- New York: H. W. Wilson, 1984**

**Seco, Manuel: Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española.- Madrid: Espasa-Calpe, 1987**

**Slaby, Rudolf J.: Diccionario de las lenguas española y alemana.- Barcelona: Herder, 1983-84**

**Smith, Collin, Manuel Bermejo Marcos, Eugenio Chang Rodríguez: Collins diccionario**

español-inglés, inglés-español.- Barcelona [etc.]: Grijalbo, 1988

Tesauro ISOC de economía.- Madrid: Centro de Información y Documentación Científica, D.L. 1992

Tesauro ISOC de psicología.- Madrid: Centro de Información y Documentación Científica. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1992

Tesauro ISOC de topónimos.- Madrid: Centro de Información y Documentación Científica. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1993

Tesauro ISOC de urbanismo.- [Madrid]: Instituto de Información y Documentación en Ciencias Sociales y Humanidades, 1988

Tesauro ISOC de urbanismo.- Madrid: Centro de Información y Documentación Científica; Instituto Vasco de Administración Pública, 1992

Tesauro Spines : un vocabulario controlado y estructurado para el tratamiento de información sobre ciencia y tecnología para el desarrollo.- Madrid: Unesco. Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología, 1988

The Times atlas of the world.- London: Times Books, John Bartholomew, 1985

Universidad Autónoma de Madrid. Biblioteca Universitaria: Lista de autoridades: encabezamientos de materia.- Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1990

Universidad Complutense de Madrid. Biblioteca. Servicios Centrales: Encabezamientos de materia : (versión 2.0).- Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1995

Universidad de Sevilla. Biblioteca Universitaria: Encabezamientos de materia de la Biblioteca Universitaria de Sevilla.- Sevilla: Universidad de Sevilla. Secretariado de Publicaciones, D.L. 1992

Zoología.- Madrid: Rioduero, D.L. 1979

**Elvira González Sereno,**

Licenciada en Ciencias Químicas por la Universidad Complutense de Madrid, 1973. Trabaja en la Unidad de Coordinación de Bibliotecas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas desde el año 1985, en el Departamento de Proceso, en el mantenimiento del fichero de autoridades de materia del catálogo colectivo.

Ha realizado numerosos cursos de formación en Documentación y Biblioteconomía, y temas informáticos relacionados con bibliotecas (Internet, Correo electrónico, etc.) y asistido a distintas Jornadas y Congresos sobre el tema (IFLA, FID, Jornadas Nacionales, etc.).

Ha impartido cursos de formación y prácticas sobre indización por materias a los bibliotecarios de la red.

Es coautora de las distintas ediciones de la Lista de encabezamientos de materia, publicadas por la Unidad de Coordinación de Bibliotecas del CSIC.

**Inocencia Soria González.**

Licenciada en Geografía e Historia por la Universidad Complutense de Madrid, 1982.

**Trabaja en la Unidad de Coordinación de Bibliotecas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas desde el año 1992, en el Departamento de Proceso, en el mantenimiento del fichero de autoridades de materia del catálogo colectivo.**

**Ha trabajado como bibliotecaria en la Biblioteca Pública Jorge Luis Borges en Getafe (Madrid).**

**Ha realizado numerosos cursos de formación en Documentación y Biblioteconomía, y temas informáticos relacionados con bibliotecas (Internet, Correo electrónico, etc.) y asistido a distintas Jornadas y Congresos sobre el tema (IFLA, FID, Jornadas Nacionales, etc.).**

**Ha impartido cursos de formación y prácticas sobre indización por materias a los bibliotecarios de la red.**

**Es coautora de la última edición de la Lista de encabezamientos de materia, publicadas por la Unidad de Coordinación de Bibliotecas del CSIC.**

